

verifyDirectivesPreserved

September 4, 2026

verifyDirectivesPreserved

Kind: Function

Source: [atloria-monorepo/apps/api/src/l10n/translation-format.ts](https://github.com/atloria-monorepo/apps/api/src/l10n/translation-format.ts)

Every protected segment of the source must appear VERBATIM in the translation, in the same order (ordered-subsequence match — a model that reorders code blocks is as broken as one that translates them). Directive lines are compared trimmed; fenced blocks byte-exact line-by-line (modulo trailing whitespace per line, which models routinely normalize).

Signature

```
function verifyDirectivesPreserved(source: string, translated: string): DirectiveCheck
```

Parameters

Name	Type
source	string
translated	string

Returns: DirectiveCheck